

## Előfizetési árak:

Egész évre . . . . . 12 frt.  
Félévre . . . . . 6 „  
Negyedévre . . . . . 3 „  
Egy óra . . . . . 1 „  
Egyes szám 4 kr.

## Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyom-  
dája Nagybecskerek, Uri-  
utca 276. sz., hová az  
előfizetések és a lap szét-  
küldésére vonatkozó felszám-  
lások intézendők.

# TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

## Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,  
Ferencz-József-tér,  
Bauer-féle ház  
hová a lap szellemi részét  
illető minden közlemény  
intézendő.

## Hirdetések

a kiadóhivatalban fogad-  
tatnak el. Azonkívül az  
összes hirdetési irodákban.

Megjelenik mindennap,  
vasár- és ünnepnapok  
kivételeivel.

## A helyzethez.

Nagy-Becskerek, október 27.

Megint hangzik diadalmi örömjaja a szélső baloldalnak, melyben most teljesen felolvadt a nemzeti párt, hogy a minisztérium és különösen Szapáry megbukott. Tudjuk ugyan, hogy a baloldali hírlapokban ez koronként legalább egyszer megtörténik, mert az ellenzéki lapok azt a frázist, hogy a minisztérium megbukott, már rég betanulták kívülről, a nélkül, hogy ez a kormányzás menetét valaha zavarta volna. Miután azonban még mindig akadnak olyan gondolkodás nélküliek, kik másnak mindent utána mondanak és az ily hírlapi kacsákat tizedikszor is elhiszik, — kötelességünknek tartjuk, néhány szóval megvilágítani a nehézségeket, melyeket tagadni semmi esetre sem akarunk és a helyzet komoly voltát.

A mi az ugynevezett válságot illeti, minden gondolkodó ember belátja, hogy az ellenzék győzelmi lakomája daczára nem jutottunk még annyira, hogy tizennégy elaggott honvédből álló többség, a kik negyvennégy esztendővel ezelőtt a harctéren védelmezték a szabadságot, de a nemzet tanácstermében soha szavazatuk nem volt, minisztert buktathassanak, a ki bírja a parlament többségének és a koronának bizalmát. A mit az ellenzék szenvedélye és Apponyi gróf fényes ékesszólása nem volt képes létrehozni, azt tizennégy rokkant honvéd

megcselekedte volna! Valóban egész hihetetlen elvakultság kell a dolgok ilyenét félreismeréséhez!

Azonban csak az imént láttuk ismét, hogy a lármás agitátorok egy kis csoportjának terrorismusa üres hazafias szölamok és ravasz jesuitizmus által mint képes magával ragadni a félműveltek nagy tömegét. Az ujonnan felszított Kossuth-kultusz célja ugyan is új táplálékot adni a régi hagyományos forradalmi velleitásoknak és tömegesen voltak a gyöngefejú bárgyuk, akik elhitték, hogy ez nagyon jól összefér a nemzet kétségbe vonhatlan loyaltásával, amely teljes ragaszkodással és hálával ünnepelte a koronázás jubileumát. Értjük a kegyeletet, melylyel a mostani generáció Kossuth történelmi érdemeit elismeri, ámde maga Kossuth ismételtelen kijelentette tisztelőinek, hogy nem lehet őt kétfelé vágni, úgy kell őt venni, amint van, az 1848-iki törvényhozót nem lehet elválasztani az 1849-iki forradalmártól, aki debreczeni csonkament által megszavaztatta a trónfosztottságot. Ő nem tagadja, büszkérrá, hogy még mindig azon az állásponton áll, hogy az 1867-iki kiegyezés törvényességét nem ismeri el, hogy az ő számára nem létezik koronás király, mert a legélesebb ellentétben áll a koronával szemben, e mellett azonban ő a látható feje az ellenzéknek és a nem gondolkodó tömeg összegegyezhetőnek tartja a korona iránti

loyalítással, örömmel, üdvözölni a korona nyílt ellenségét.

Mikor pedig másrészt képes Szapáry gróf kieszközölni a koronánál, hogy katonai tiszteletadással ünnepeljék az elesett honvédek emlékét, azon feltétel alatt, hogy az elesett katonáknak is adjanak az őket túlélt ellenfeleik egy egyszerű koszorút s mondjanak nekik egy „requiescat in pace“-t, akkor terroristikus óriáshangon mennydörög az ellenzék, hogy ez hazaárulás, a nemzeti becsület megalázása! Minden hangnemben hirdeti az országban, hogy ez a merénylet a haza ellen a miniszter bukását követeli bünhődésül!

Kossuth megmarad az áldástalan debreczeni határozat alapján; az ő kultusza pedig összefér az ellenzéki doktrina szerint a korona iránti loyaltással; de mikor egy szerény koszorút kellene letenni Buda védői hőshalálának emléksobrára, a hadsereg diszlóvése után a győzők emlékénel, aminek az 1849-iki boldogtalan ellentét utolsó nyomát kellene elenyésztetni, akkor nem fér össze ez a kiengesztelődés az ellenzék hazafiasságával, amely megint terrorizálni iparkodik a közvéleményt s nem látja be, hogy megint a viszály magját hinti a nemzet és korona közé. Avagy Kossuth érzelmei érinthetlenné legyennek, mikor szeretett királyunk érzelmei iránt egyáltalán nincsenek kiméltetl? . . .

## A „TORONTÁL” TÁRCZÁJA.

## S Á L I.

Irta: Guy de Maupassant.  
(Folytatás.)

Hihetetlen pompája kerteken mentem át, míg végre elértem a lakásomul kijelölt palotába, melynek egyik oldala a Vihara szent tavában állott. Az egész épület fehér kővirágok milliáiból volt összehalmozva. A szobákba márványesikpés ablakokon hullt be a kert zöldes világossága. An alabástrompadlón lazurkőből, ónixből és agátból kirakott bokréta tarkállottak.

Alig öltöttem át, bekopogtatott hozzám Haribadada, egy udvari méltóság, kinek az volt a hivatása, hogy hihordó legyen a fejedelem közt és köntem. An uralkodó jöttét jelentette. A sáfrányssinü rádsá ismét keset szoritott velem és folyton a véleményemet kérdezte mindenféleről, úgy, hogy már egész belefáradtam a felelgetésbe. Astán magával vitt, megnézni a régi palota omladékeit.

Es a romhalmaz, a kert tulsó végén, valóságos köröngeteg volt és emberszabásu majmok laktak benne. A himek, mikor megláttak bennünket, felkúsztak a falakra és onnan fútorogtak ránk; a nőstények pedig hosszú karjuk kösé kapva a kölykeket, eszük nélkül inaltak el a sűrűségbe. A rádsá nevetett, mint a bolond és vállamat

csipdeste örömeben; astán leült az omladékok közepett, míg körülöttünk, a magasabb helyekre kapaszkodva, a fehér pofaszakálu majomnép öklével fenyegetett bennünket és nyelvét öltögette ránk.

Mikor elég volt ebből a mulatságból is, a sárga fejedelem fölkeelt és nagy komolyan a palota felé indult velem, utközben asszal kecségetve, hogy holnap tigrisvadászatot rendez tiszteletemre. Es a vadászat megvolt s utána következett a második, a harmadik, a tizedik, a huszadik, egy huzamban. Fölhajszoltunk minden állatot, a mi csak azon a vidéken él: párducot, medvét, elefántot, antilopot, visilovat, krokodilust és mit tudom én, mit még. El voltam csigásva, megundorodtam a sok vérontástól, untatott ez a mindig egyforma mulatság.

Végre a fejedelem buzgósága csappant egy kicsit. Nagy rimánkodásomra megengedte, hogy dolgaimhoz lássak. Most már csak abban lelte a gyönyörűségét, hogy ajándékokkal halmozott el. Küldött nekem drágaságokat, nagyszerű szövötteket és kitanított állatokat, melyeket Haribadada látszólag oly nagy tisztelettel mutatott be nekem, mintha én volnék maga a nap; holott mód nélkül megvetett magában.

Minden nap inasok serege jött hozzám, letakart tálakon a fejedelmi konyháról kikerült ételeket hozva; minden nap jelen kellett lennem a bajadér tánczokon, harczjátékokon és egyéb mulatságokon, a me-

lyeket ez a gyötrésig vendégszerető rádsá talált ki számomra, hogy esodassép hazáját egész búbjában és fényében mutassa be nekem.

Ha egy kicsit magamra hagytak, dolgoztam, vagy elmentem nézni a majmokat, kikkel sokkal szivesebben voltam, mint a fejedelemmel. Egy este, sétáról jövet, palotám ajtaja előtt Haribadadát találtam, ki ünnepi rejtelmességgel adta tudtomra, hogy szobámban a rádsá ajándéka vár; s egyszerűsággal bocsánatot kért ura nevében, a mért csak ily későn jutott eszébe, hogy ilyesmivel meglepjen. Asszal meghajlott és eltűnt.

Bementem és meglepődve láttam, hogy a fal mellett, nagyság szerint, hat kis leány ül mozdulatlanul. A legidősebb nyolcz éves lehetett, a legkisebb hat. Elképedtem: minek itt ez az iskola? Astán eszembe jutott, hogy es a fejedelem gyöngéd figyelme: ajándékba küldte nekem a kis leányokat. Mi a manót csináljak velük? Szerettem volna kikergetni mindet. De ez halálos sértés lett volna a rádsá ellen. Végre éreztem, hogy nevetéses kesdek lenni és megszólítottam a legnagyobbikat:

— Hogy hívnak?  
— Sáli, felelt a leányka, ki olyan volt mint egy sárgás elefántcsont szobor; arcának vonásai hosszuk és komolyak.  
— Es minek vagy itt?  
— Hogy szolgáljak neked, uram, válasszolt lány, daloló hangon.

Ilyen a helyzet, és éppen ezért komoly; de arról szó sem lehet, hogy tizennégy vagy még annyi invalidus megbuktathatná a minisztert és csodálnánk, ha az ellenzék és terrorizmusa legmagasabb helyen a tömeg hálátlansága felett való boszankodást idézné elő!

Pulszky Ferencz.

**A király oldala melletti miniszterium.**  
A hivatalos lap mai száma a következő királyi kéziratokat közli:

I.  
Kedves Szögyény-Marich! Szolgálatait más téren kívánván igénybe venni, magyar miniszterelnököm előterjesztésére, önt Személyem melletti magyar miniszteri állásától enannel felmentem. Fogadja e minőségében is buzgó odaadással teljesített hű szolgálataiért, változatlan kegyelmem biztosítása mellett, teljes elismerésemet.

Kelt Gödöllőn, 1892. évi október hó 24-én.

Ferencz József, s. k.  
Gróf Szapáry Gyula, s. k.

II.  
Kedves Báró Fejérváry! Magyar miniszterelnököm előterjesztése folytán, önt a Személyem melletti magyar miniszter teendőinek ellátásával ideiglenesen megbírom.

Kelt Gödöllőn, 1892. évi október hó 24-én.

Ferencz József, s. k.  
Gróf Szapáry Gyula, s. k.

**Ellenzéki fantázia.** Az ellenzéki lapok ismételve híresztelték, hogy az igazságügy-miniszter a legutóbbi ő felsége elnöklete alatt tartott minisztertanács után azt mondta volna, hogy megszűnt miniszter lenni, sőt hogy azóta tényleg be is szüntette hivatalos működését. Mindez csak — mint a „B. C.” írja — fantázia szüleménye. Az igazságügy-miniszter sohasem mondott ilyesmit s hogy hivatalos kötelességeit most is igen lelkiismeretesen teljesíti, arról mindenki naponta meggyőződhetik.

**A törvényhatósági bizottságok összekötésének reformja,** a mint olvassuk, a közszégi törvényvel egyidejűleg kerül tárgyalás alá. Az van tervbe véve, hogy a törvényhatósági bizottság tagjainak a számát leszűkítik; vagyis szakítani akarnak azzal a mai rendszerrel, a mely a törvényhatóságok közgyűléseit mintegy népgyűléssé teszi. Ezentúl is a népesség száma szabályozza ugyan a bizottsági tagok számát, hanem a kereteket akarják nagyobbra

Ugyanezt a kérdést intéztem a legkisebbhez is, ki szintén csak azt felelte.

Gyönyörű volt ez a kis egérke. Ölembekaptam és összecsoókoltam. Majd lekuporodtam a szőnyegre, magam köré ültettem az apróságokat és mesélni kezdtem nekik tündérekéről, ördögökről. (Meglehetősen tudtam a nyelvükön.) Teljes figyelmükkel hallgattak rám, borzongtak a rémitő dolgok hallatára, várva-várták a história végét és tapsoltak, mikor minden jóra fordult. Befejezvén a mesét, hű szolgálommal édességeket, befőttet, süteményt hozattam, melyekkel a csöpségek gyomorrontásig tömték tele magukat. Aztán nagy bujósdit rendeztem. A leánykák kacagása vidám ekhört a palota komor bolthajtásai alatt, a rideg termek gyermeki vidámsággal teltek meg.

Az apróságokat éjszakára a cselédek gondjára bízam. És reggel megint kezdődött a hanczurozás, a játék ezekkel a kedves kis bábukkal. Az aranyhimes, drága selymekbe öltöztetett tündérek végigszaladták a hosszú folyosókat, a csöndes csarnokokat, hová a nap fénye sápadtan szűrődött be a márvány ablakrostélyokon.

Legjobban szerettem Sálit, a kis elefántcsont-szobrot. Ez az imádnivaló kicsi teremtes szelid, félénk, de vidám volt és csak-

tenni. De a leglényegesebb reformot az fogja képezni, hogy ezentúl a bizottsági tagsági választásra s az országgyűlési képviselőválasztásra jogosítottak között nem lesz különbség a minősítés tekintetében. A törvényhatósági bizottsági tagok megválasztására vonatkozólag a hatéves ciklus megmarad.

Cselka Nándor pozsonyi prépostot és ujonnan kinevezett címzetes püspököt tegnap nevezte ki a király budapesti érseki vikáriussá. Az új püspök, ki egyszermind legelső felszentelt püspöke a magyar fő- és székvárosnak, a napokban Galimberti nunciussal tiszteleg Bécsben.

**A carmauxi strike.** Loubet, Franciaország miniszterelnöke, meghozta ítéletét a carmauxi strike ügyében. A miniszterelnök által kimondott választott bírósági ítélet pontja következőleg hangzanak:

1. Calvignac a társulat által ismét felvételük munkásnak és mint carmauxi maire hivataloskodásának egész tartamára szabadságoltatik; 2. a társulat az összes sztrájkolókat ismét szolgálatába fogadja, kivéve az albi törvényszék által elítelt két munkást; 3. Humblot igazgató megmarad állásában.

Loubet ítélete a legnagyobb elégtelenséget keltette a szocialisták, boulangisták és a vezető radikálisok körében.

### Apróságok.

(Beöthy Áldsi élczel — Pyrrhusi győzelem. — Egy nagy közbeszóló. — Előtt és után. — A képviselői fizetés.)

Nem valami jó élczel, de találó a helyzetre nézve. Beöthy Áldsi mondotta a nemzeti párt felé fordulva, mikor kitűdött, hogy a király — neheztel. Így volt:

— Különös, pedig egy ember sincs köztetek, a kit Kohnnak, Sternnek vagy Ignácznak hívnának!

— Hogy-hogy? — kérdi tőle Kovács Albert.

— Hát csak úgy, hogy ennek daczára mégis meglátszik rajtatok a nagy — konsternáció!

— Még egy ilyen győzelem, és el vagyunk veszve! — mondá az ellenzék, mikor a szobor-ügyben — győzött.

Annyira győzött, hogy már nem is győzi — megbánással! Pyrrhusi győzelem, csak-hogy — légiók nélkül.

hamar kimondhatatlanul ragaszkodott hozzá. A többi leányka egész nap játszadozott a palotában, mint egy falka bohó kis cizca. Sáli azonban mindig velem volt. Kedves órákat töltöttünk a rombadólt palotában, a majmok között, kik megbarátkoztak velünk.

Sáli térdemre fektette kis szifux fejét. Mindenféle tarka képzeletet foroghattak benne. Vagy az is meglehet, hogy semmire sem gondolt. De azért megmaradt a régi nemes, álmódzó népek öröklött helyzetében, mely a szent szobrok fonséges modulatlanságát juttatja az ember eszébe.

Egy gyümölcscesel, kalácscsal teli nagy réztálat hoztam magammal. Először a nőstény majmok bujtak elő félénken és velük a kölykek, még félénkebben. Aztán körbe telepedtek, nem merve közelebb jönni és várták, hogy szétösszam közöttük a nyálkáságokat. Ilyenkor mindig egy bátor him jött felém, a tenyerét tartva, mint egy koldus; hajítottam neki valami ennyivalót, a mit rögtön a nősténynek vitt. Erre a többiek irigyen, dühösen kezdtek rikácsolni s a zenebonának csak azzal vethettem véget, hogy mindeniknek odadobtam a maga elemőssiját.

(Vége következik.)

Ime, ime, a m. t. parlamenti ellenzék egy nagy közbeszólóval ismerkedett meg a szobor vitában, a kinek közbessó-lása — úgy látszik — bir olyan hatással, mint a — gróf Károlyi Gáboré.

Ő felsége az, akinek valószínűleg furcsa mondani valói voltak a híres vita alatt.

A budai várakban legközelebb tartandó cercle-re kíváncsiak vagyunk!

Szemelvények ellenzéki lapokból, a király elutazása előtt: „Szapáryt elsöpri a nemzet haragja!” „Örökké a fülébe harsogja a nemzeti harag: Te fontál koszorut az áruló szobrára!” „Szapáry megbukott: Apponyié a jövő” etc.

Szemelvények ugyanezekből, a király elutazása után: „maradjon Szapáry, ilyen áron nem kell az ő bukása!” „Egyébként legjobb lesz, ha ez az odiozus ügy minél kevésbé kerül szóba, ha az egész affaire ráborul a feledés fátyola!” „Apponyi nem a miniszterségben keresi a sikert, ő marad ellenzéki vezérnek s így szivesebben szolgálja tovább nemzetét” stb.

Azokat a képviselőket, a kik olyan nagyon áhitozzák a fizetés fölemelését, jó lenne Belgrádba áttenni, hadd legyenek a szerb skuptina tagjaivá. A szerb skuptina tagjai ugyanis hónapok óta nem kapnak fizetést.

Ott pro okáljon aztán Eötvös Károly két hetes vitákat a Hentzi-szobor miatt. Leg-alább — ingyen történnék!

(—)

## HIREK.

— **Személyi hír.** Daniel László alispán holnap hosszabb hivatalos körutra indul, mely alkalommal a megye nagyobb részét kívánja beutazni. Holnap Csekonics Endre gróf vendége lesz Zombolyán.

— **A csanádi püspök ajándéka.** Dessewffy Sandor csanádi püspök a törökkanizsai róm. kath. templom restaurálására 1000 forintot ajándékozott.

— **A kolera.** Az utóbbi 24 óra alatt, tegnap déltől ma délig a kolera-esetek ismét szaporodtak. Szerencsére csak a város külterületén, míg a város belterületén egy újabb eset sem fordult elő.

Koleragyanus tünetek között megbetegedett újabban ismét a Popovics-féle pusz-tán tegnap déli 12 órától ma déli 12 óráig 5 ember. A betegeket Haidegger dr. városi orvos és Loga alkaptány nyomban a barakk-kórházba szállították, a lakásokat pedig fertőtlenítették.

A barakk-kórházban ez idő szerint öt beteg van ápolás alatt, míg három kolerabeteget lakásaikon ápolnak.

A vármegyében előfordult megbetegedésekre vonatkozólag jelenthetjük, hogy a hírlapok ama hire, mintha Torontálmege számos községében fellépett volna az ázsiai kolera, — valótlan.

Az ázsiai kolera jelenlétét Pertik Ottó dr. csak a Magyar-Itteben előfordult egy esetben konstataulta. Ázsiai kolera egyebütt, az utóbbi napokban nem fordult elő. Valótlan tehát ama híresztelés is, mintha Párdányban fellépett volna a kolera.

— **Csillaghullás.** A novemberi előléptések alkalmából, városunk honvédtiszti gallériái körül oly csillaghullás volt, mely ritkítja párját. Nem kevesebb mint 7-en lettek előléptetve, illetőleg kaptak magasabb illetéket és pedig: a közkezdveltségnek örvendő Strauberk százados helybeli zászlóaljparancsnok örnagyi illetéket kapott, Fuka főhadnagy százados, Báthory és Szilágyi hadnagyok főhadnagyká, Ledermüller és Polyakovits tiszthelyettesek hadnagyká és Kovács Izó dr. tartalékos főorvossá lettek kinevezve.

— **A sírok hete** van, letépdésik a virágot, fonják a koszorukat, a kirakatok tündöklenek a különféle színű selyem, papiros, vászon, bádóg és vaskoszoruktól és egyre népesebb és illatosabb a virágvásár, s egyre diszesebb és szagosabb a temető, ahol már járja minden ember a maga kálváriáját. A halottak roppant sok virágot kapnak, az üveghásakban alig-alig marad kinyílt virág, ezért rendszeren halottak napjától számítják a kertészek a virág-saisont, amikor értékesebb lesz a rózsza és eljött a pompás kamélia ideje. A virágpiac sátorain himbálja a szél a szines, mindenféle festett fűből összefont koszorukat, a szegény emberek koszorúi ezek, néhány krajczár egy-egy, a koldusok is mosgalomban vannak, kifelé gravitálnak a kegyelet utra, melyen az emberek a halottjaikhoz mennek; ezen az uton ilyenkor ott jár az irgalom, mindegyik igyekszik, hogy a temető kapujánál szerezzon magának helyet, itt nagy foganatja van az imádságnak. A sírszököknek is a munka hete ez, tisztogatják a csendes birodalom utjait a hantok körül, és a gondozásukra bizott sírokat ünneplőbe öltöztetik.

— **Vizsgálóbírák a délvídeken.** Az igazságügyminiszter az 1891. évi XII. t. cz. 33. § a alapján vizsgálóbírákúl, illetőleg azok állandó helyetteseül a következő délvídeki törvényszéki bírákat rendelte ki:

A temesvári kir. ítélőtáblához tartozó törvényszékek közül: a fehértemplomi törvényszéknél Lallosevitcs János dr. (helyette Pescha Miklós dr.); a karánsebesi törvényszéknél Stein János (helyette Jurko János dr.); a lugosi törvényszéknél Wigh János (helyette Kádár Gyula); a pancsovai törvényszéknél Nádaszky Dusan (helyette Rács Lajos); a temesvári törvényszéknél Mayer Arthur (helyette Kirvay Demeter).

A szegedi kir. ítélőtáblához tartozó törvényszékek közül: a nagybecskereki kir. törvényszéknél Jokosits Péter (helyette Fornszék Béla); a nagy-kikindai törvényszéknél Szekeres János (helyette Hoffmann Frigyes); a szabadkai törvényszéknél Bogarassy János (helyette Eperjessy Béla dr.); a szegedi törvényszéknél Molnár Elemér (helyette Pókay Elek); az újvidéki törvényszéknél Radányi Ernő, a zombori törvényszéknél Hetttschmeier Henrik.

— **A zombolyai választás.** A képviselőház elnöke értesítette a torontálmegyei központi választmány elnökségét, hogy Ő Felsége Hieronymi Károlyt, a zombolyai kerület eddigi országgyűlési képviselőjét legkegyelmesebben kinevezte az állami főszámszék elnökévé, ki ennek következtében mandátumáról lemondott. Felhívja ennélfogva a központi választmányt, hogy az új választás határnapját tűzze ki. Daniel László alispán ma délelőttre hívta a központi választmány ülését, melyen az alispán elnökléte alatt részt vettek: Kovács Agost kir. tanácsos, dr. Pap Géza orsz. képviselő, Steinitzer Géza, dr. Kis János, Rigó István stb. A választmány a zombolyai kerület képviselőválasztását f. évi november 9-ére (szerdára) tűzte ki.

— **Kinevezések.** A király Király Pált, a fehértemplomi állami főgimnázium vezetésével megbízott rendes tanárt, ezen tanintézet rendes igazgatójává kinevezte. — A kinevezés oly férfit ért, ki a délvídeken mint ember, mint író és mint tanferiu egyaránt közbecsülésnek örvend. — A m. kir. igazságügyminiszter Vékey Zoltán újvidéki járásbírói joggyakorlatot a nagy-kikindai kir. törvényszékhez aljegyzővé; — a földmívelésügyi m. kir. miniszter Popovits Simon szudriási lakost Krassó-Szörény vármegye begai járására nézve állandó gazdasági tudósítvá és a nagybecskereki magy. kir. pénzügyigazgatóság Koller Ottó vámgyakornok-jelöltet a pancsovai m. kir. fővármivatalhoz díjas vámgyakornokká nevezte ki.

— **A „Senki szigete.”** A Jókai ragyogó fantáziája ragyogó tündérkertté varázsolt előttünk egy rablófészket, az Alduna kettős ága által körülzajgott Osztorova szigetét. A bájos kis Noémi és az aranyiszivü Timár Mihály otthonát elnevezte a koszorus költő „Senki szigete”-nek. Ilyen néven szólottak róla a rege és betyáréletről érkező csendőrségi tudósítások. Most már — írja a „N-t” — nem lesz többé Senki szigete. A „Délm. Közlöny” írja, hogy Osztorova sziget nevét „Temes sziget”-re fogják változtatni. Hát már mért nem maradhat ez a földterület azon a néven, a melyre Jókai keresztelte?

— **Vonat által elgázolva** Perjámosról írják a „F. T.”-nak, hogy Szerb-Sat. Péterem a vasuti állomáson f. hó 23-án este fél tíz órakor a vonat egy Nikoлия Paulina nevű 14 napos fiatal asszonyt elgázolt. A szerencsétlenséget levelezünk a nő saját vigyázatlanságának rójjá fel, mindazonáltal az állomásfőnök szintén felelősségre vonható, a mennyiben nem gondoskodik annak ellenőrzéséről, hogy a pályatesten, a mely rendszeren hiányosan van bevilágosítva, az utazó- és váró-közönség ne lézengjen, a midőn a vonat érkezése már jelezve van.

— **Az ó-becsei dráma.** Bizonyára élénken emlékeznek még olvasóink a szomorú véget ért Jovanovits György dr.-né, szül. Vojnits Judit tragédiájára, a kinek ifju életét — két hónapi házassága után — f. évi június 18-án gyilkos golyó oltotta ki. Ez óriási szenszációt keltett esemény fenytő eljárás tárgyává lett s mint fenytő ügyben a legutóbbi napokban egészen új fordulat állott be. Az újvidéki törvényszék rendelete folytán ugyanis — mint tudósítónk írja — f. hó 19-én, az ó-becsei csendőrség Jovanovits György dr.-t, az állítólag meggyilkolt fiatal asszony férjét elfogta s az újvidéki fenytő törvényszékhez bekísérte, hol fogságba helyeztetett s pedig azon az alapon, hogy Jovanovits György dr. nagybirtokos, a ki megyebizottsági tag s az ó-becsei függetlenségi párt képviselő-jelöltje is volt, feleségének meggyilkolása miatt a törvényszék által vád alá helyeztetett. Már a szomorú eseményt követő napon mindenki meg volt győződve arról, hogy a szerencsétlen asszony nem lett öngyilkossá, hanem meggyilkoltatott s a közvélemény a gyilkosság vádjával azonnal a férjet, dr. Jovanovits Györgyöt terhelte és Ó-Becse közönségének izgatottsága oly nagy fokra hágott, hogy a szerencsétlen asszony temetésén megjelent nagyszámu közönség, a temetőben a meggyőződés kitérő hangján kiáltotta dr. Jovanovits Györgyre a „gyilkost”. Már a szenzációs eset éjjelen oly sok gyanuk merült föl a férj ellen, hogy még azon éjjelen a helyszínen megjelent vizsgálóbíró által lett volna letartóztatandó. Bár a csendőrség s Ó-Becse községi rendőrhadnagya a legnagyobb erélyvel léptek fel dr. Jovanovits György ellen, sőt még a gyilkosság éjjelen eltogva a község házához bekísérték s ott őrizet alá helyezték, s másnap délelőtt 10 órakor a kir. járásbíróshoz átvitték, itt Szadresi Odön vizsgálóbíró, rövid kihallgatás után szabadon bocsájtotta. —

Az orvosi bonczolás konstatálta ugyan, hogy a lövés közletről történt, mert a lösebb körül pörkölés látszott, de a halántékon és a test több részén is nagyobb ütések s karmolások nyomai látszottak, a mi arra enged következtetni, hogy a lövés előtt a szerencsétlen nő és férje között dulakodás volt s így éppen nincs kizárva a gyilkosság; fölötte fontos az a konstatált körülmény is, hogy a „corpus delicti”-ként lefoglalt buldogrevolver rendkívüli nehéz járásu, mit egy férfi is alig képes elsűtni; miképpen bánhatott volna tehát asszal a szegény, alig 18 éves fiatal asszony, ki előkelő s vagyonos szülei házában gyöngéd nevelésben részesült s kinek kezében fegyver soha sem volt, a lösebb pedig annyira függőleges, illetve egyenes irányu, hogy ez a körülmény az öngyilkosságot majdnem teljesen kizárja.

— **Egy főispán párbaja.** Török Albert, székelyudvari főispán, ki ellen igazán vérlázító hecczet indítottak, pisztoly-párbajt vívott Aldor Imrével, a heccz megindító-jával, még pedig Besztercebányán, a hol most Aldor főgimnáziumi tanár. A párbaj föltételei súlyosak voltak, de egyik fél sem sebesült meg. A felek kibékülve távoztak el a helyszínről. Segédek voltak Török Albert részéről Bartók Lajos és Tibád Antal országgyűlési képviselők, Aldor Imre részéről pedig Turcsányi Odön és Rip-pely Ede besztercebányai ügyvédek.

— **A primás diszpolgár.** Az esztergomi polgárság körében mozgalom indult meg az iránt, hogy Vaszary hercegprimást Esztergom város diszpolgárává válassza az egybe-hívandó rendkívüli városi közgyűlés, abból az alkalomból, hogy 27-én lesz a kinevezés évfordulója, 30-dikán pedig a primás nevenapja.

— **Miklós Aladár a királynál.** Bécsből táviratozzák, hogy a király ma kihallgatáson fogadta Miklós Aladár főhadnagyt, a bécs-berlini versenylovaglás egyik győztesét s előtte elismerését fejezte ki.

### S z i n h á z .

— **Kopácsy Juliska** tegnap lépett fel Nagybecskereken másodsor a „Szép Heléna”-ban. Offenbach maga sem képzelhetett szebb asszonyt, mint azt ki tegnap szinpadunkon a legszebb görög nőt ábrázolta. A szép Heléna alkalmat nyújtott a bájos énekesnőnek összes előnyeiervényesítésére: Megbámulták gyönyörű alakját, szívesen hallgatták kellemes énekét s kivétel nélkül dicsérték szép, minden tulzástól ment játékát, melyre pedig bőven nyílik a szerepben alkalom. Taps és kihívás ismét volt bőven, melyből ezuttal is elég jutott a társulat rendes tagjainak. És méltán. A tegnapi előadás oly magas színvonalon állt, melyre Deréki igazgató büszke lehet, városunk közönsége pedig tökéletesen meg lehet vele elégedve. Tulzástól mondhatjuk, hogy szinpadunkon kevés jobb előadást láttunk. Vagy hol akad a vidéken tenorista ki szebben éneklé Párist, mint Sz. Nagy Imre? És képzelhető-e jobb Menelaus, mint Kövessy, ki tegnap maga-magát multa felül? Folytonos derűtségben tartotta a telt házat, kitünően sikerült improvizációi pedig valóságos tapsvihart keltettek. A többi szereplők is derekasan kitétek magukért. Dicséretet érdemelnek Oláh né, Németh János, Liptay, Vágó, Szerémfalvy, Baksay stb. A kar is jól működött, sőt legnagyobb örömünkre a senekarról sem mondhatunk ezuttal rosszat. Vagyis konstatálnunk kell, hogy az előadások napról-napra jobbak lesznek s így biztos kilátás van arra nézve, hogy a téli szezon városunk intelligenciájához méltó lesz. b.

## Irodalom és művészet.

\* A Kisfaludy-társaság tegnapelőtt tartott rendes havi felolvasó ülésén Várady Antal dr., a „Legendák könyve“ című ciklusából mutatta be „Istenitélet“ című legendát; utána Beöthy Zsolt „Irodalmunk és irodalomtörténetünk“ című alatt nagy-érdekű tanulmányát olvasta fel. Ezután Varga Gyula mutatta be Kempf Sándor tanárnak Odissza-fordítását.

\* Csiky Gergely hátralevő drámája. A nemzeti színház kegyeletesen üli meg november 19-ét, nagyevű színműirója: Csiky Gergely halálának első évfordulóját. E napon adhatja elő először Csiky Gergely legutolsó maradt művét, a „Két szerelem“ című drámát, melyet az akadémia a száz aranyos Teleki-díjjal jutalmazott.

\* Bucher Lothar hagyatéka. Bismarck herceg — elejét veendő esetleges indiszkrécióknak — berlini táviratok szerint, áttekinté elhunyt barátjának irodalmi hagyatékát.

## Táviratok.

### Minisztertanács.

Budapest, okt. 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Ma délután minisztertanács leendő képviselői körök ettől a politikai helyzet alakulására nézve fontos megállapodásokat várnak.

### A budget tárgyalása.

Budapest, október 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A budgetet 8-án kezdik tárgyalni a képviselőházban.

### Zsilinszky főispán távozása.

Budapest, október 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szentés városa törvényhatósági bizottságának mai közgyűlése sajnálattal vette tudomásul Zsilinszky Mihály főispán távozását. Ezenkívül több egyéb apró ügyeket intéztek el. A Sima vezetése alatt álló ellenzék e gyűlésen minden tekintetben kudarcot vallott.

### A szatmári főispán beiktatása.

Budapest, október 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szatmárnémeti város közgyűlésén ma iktatták be hivatalába Ujfalussy Sándor főispánt, kit tegnap este az indóháznál a tisztikar s a polgárok élén Böszörményi kir. tanácsos és polgármester üdvözölt. A főispán Meszlényi püspökhöz szólott, a ki tiszteletére bizalmas körü vacsorát adott. Másnap a közgyűlésre tiztagu küldöttség hitta meg a főispánt, ki ott hatásos beszédet tartott. Ezután a küldöttségek tisztelegtek. Délben a püspöki palotában fényes ebéd volt, melyen a püspök ö Felségét, majd Ujfalussy főispánt éltette.

### Sáros megye alispánja.

Budapest, október 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Eperjesen ma tartott meg Sáros megye közgyűlése. Ez alkalommal tölthetett be a Tahy Zsigmond főispánna való kinevezetése által megürült alispáni szék. Az egyik jelölt, Tahy Mihály főjegyző visszalépése folytán, Szinnyi Merse Mihály egyhangulag alispánna választott meg.

### A bán utja.

Budapest, október 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Khuen Héderváry gróf,

horvát bán — a mint Zágárból táviratozzák — három havi távollét után ide visszatért.

### A kolera.

Budapest, október 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Éjteltől ma délig tiz betegedés, két halálozás fordult elő kolerában, a mi feltűnő csökkenése a járványnak.

### Szerb dolgok.

Budapest, október 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Belgrád polgármesterét, alpolgármesterét, a mint nekünk jelentik, hivatalos hatalommal visszaélésért letartóztatták.

### A szobranje megnyitása.

Budapest, október 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szófiából sürgönyzik, hogy ott Ferdinánd fejedelem ma megnyitotta a szobranje harmadik ülésszakát. Megnyitó beszédében konstataulta, hogy külföldi utazásának alkalmával, oly rokonszenvvel fogadták a felvilágosult nemzetek, hogy ebből kitérnek, mennyira kívánják mindenütt, hogy Bulgária győztesen kerüljön ki a jogaiért és önkormányzatáért vívott harcából.

### A kolera Szerbiában.

Budapest, október 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Filippopolisból táviratozzák: Belgrádban hivatalosan konstataáltak az ázsiai kolera kitörését. Messzemenő intézkedést megtettek.

### Ítélet a carmauxi ügyben.

Budapest, október 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Párisból jelentik: A mai lapok helyeslik Loubet miniszterelnöknek a strike-ügyben hozott választott bírósági ítéletét, az ügyet elintézettnak nyilvánítják, a bányatársulatot pedig buzdítják az ítélet végrehajtására. A szocialista és radikális lapok nem titkolják elégedetlenségüket, azonban nem merik ajánlani a strike folytatását.

### Francia csapatok Chinában.

Páris, október 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Párisból táviratozzák: A kormány elrendelte az indiai-chinai hajóhad felszerelését, az ottani csapatoknak szánt megerősítések átszállítására.

### A Homerule-javaslat.

Budapest, október 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból táviratozzák, hogy a „National Revue“-ben Salisbury marquis cikket közöl, a melyben tagadja, hogy elfogadná a Homerule-javaslatot. A liberálisoknak a felsőház ellen intézett támadásaira azt feleli, miszerint a pairek egyetlen oltalma abban áll, hogy a Homerule-javaslatnak elvetése, a nemzethez szóló loyális felhívás folytán, visszhangra talál a választók többségénél. Gladstone nem képes a felsőház alkotmányos viszonyainak megdöntésére, a mig erre nézve az ország megegyezését ki nem nyeri.

## Gabnatözsde.

Budapest, október 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A gabnatözsden tizenkétezer métermázsa adott el 5—10 kr. alacsonyabb áron.

## SPORT.

A „Torontál“ hajósegylet e hó 26-án tartott választmányi ülésében két versenyhajó beszerzését határozta és pedig egy versenyskiff és egy verseny kettős páros evezőshajót kormányossal. Ertesülésünk szerint hajósegyletünk a jövő 1893. évi training kiállása után nemcsak a Budapestén és Szegeden tartandó országos és szövetségi evezős versenyeken fog részt venni, hanem báró Feilitzsch Berthold az egylet ezen kiváló érdemeit szerzett tagja által valószínűleg a bécsi versenyeken is képviseltetni fog. A választmány ülésében közölte az egyleti elnök a választmány nyal az 1893. évben Budapestén tartandó országos és nemzetközi evezőversenyek programját, melyről olvasóinkat már értesítettük. Bemutattattak az országos szövetség által leküldött verseny- és alapszabályok, melyeket a választmány nagy örömmel fogadott, mert az egylet az országos szövetséghez nagy reményeket fűz az evezős sport felvirágzása tekintetében.

A legerősebb istálló. Ebben az évben magyar és osztrák löversenyeken legtöbbet, 107.493 frtot nyert Esterházy Miklós gróf. Utána következnek: Kodolitsch tábornok 92.515, Batthyány Elemér gróf és Keczer Miklós 76.300, Apponyi Antalgr. 52.205, Egyedi Artur 45.675, Blaskovits Ernő 43.592, Dreher Antal 37.738, Blaskovits Miklós és Bertalan 37.575, Kinsky Rudolf gróf 35.020, Fesztetich Taszilo gróf 33.910, D. W. F. szövetség 32.512, Söllinger százados 28.521, Springer Gusztáv báró 27.165, Henckel Laura grófnő 27.025, Auersperg Ferencz herceg 25.265, Esterházy Móricz gróf 25.165, Geist Gáspár 23.970 forinttal. Összesen 1.150.215 forintnyi díjat nyertek a magyar és osztrák versenyeken.

## Közgazdaság.

### Délutáni tőzsde.

Budapest, október 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.)

#### Gabna:

Buza öszre 7.43—45.  
Buza tavaszra 7.76—78.  
Tengeri máj.—jun. 5.03—05.  
Zab öszre 5.44—46.  
Zab tavaszra 5.68—70.

#### Sertés vásár.

— A budapest-kőbányai sertéskereskedelmi csarnok távirata, október hó 27. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Hizott sertés árak: I. Magyar elsőrendű: Öreg nehéz (páronkint 400 klgrammon felüli sulyban) 41—42 krig. Öreg közép (páronkint 300—400 klgr. sulyban) ———— kr. Fialat nehéz (páronkint 320 klgron felüli sulyban) 44.5—45 krig. Fialat közép (pkint 251—320 klgr. sulyban) 44.5—45 krig. Fialat könnyű (páronkint 250 klgrig terjedő sulyban) 45.5—46.5 krig. II. Magyar szedett: Nehéz (pkint 280 klgron felüli sulyban) 41—42 kr. Közép (páronkint 220—280 klgr. sulyban) 43—43.5 krig. Könnyű (páronkint 220 kilogramig terjedő sulyban) 45—46 krig. — Szerbiai: Nehéz (pkint 260 kgr. felüli sulyban) 42.5—44 krig. Közép (pkint 220—260 klgr. sulyban) 42.5—44 krig. Könnyű (pkint 220 klgrig terjedő sulyban) 42—43 krig. Sertéslétszám 1892. október hó 25 én volt készlet 122712 drb. 1892. október 26-án felhajtott 3842 drb. — 1892. október —29-án elszállított 4551 drb. 1892. október 27-én maradt készletben 122003 drb. — A hizottsertés üzletirányzata: változatlan.

**REGÉNY-CSARNOK.**

**Az emberi fenevad.**

(La bête humaine.)  
Regény.

— Irta: Zola Emil. —  
NEGYEDIK FEJEZET.

(28-ik folytatás.)

Szive még most is élénken dobogott; azt beszélték felőle, hogy anyai hajlammal vonzódik egy fiatal törvénytörő jegyzőhöz, Chaumette, udvari tanácsos ur fiához, kinek atyját meghívásokkal és figyelmének számos jelével halmozta el. Volt neki még a hajdani időkből egy öreg barátja, ugyan csak udvari tanácsos és agglégény, Desbaisses ur — Rouen irodalmi büszkesége, — kinek finoman kiesztergályozott sonetjeit minden alkalommal csitálták. Évek sora óta egy kis külön szobába lakott Dionvilleben. Daczára annak, hogy tul volt már a hatvanon, még is megjelent az ebédeken, melyekhez jogcsimert csak az hajdani örömkökre való visszamlékezés adta meg. Es az asszony megtudta a szeretetre méltóságával tartani magának a királyi uralmat, daczára a fenyegetőleg közeledő vénségnek, hogy est töle elvitassa. A legutóbbi tél óta a volt ugyan egy ellenfele Lebouque asszony, egy tanácsos nevében, egy nagy, valóban rendkívül szép, harminczkét éves nőbe, ki a hivatalnokok legnagyobb részét magához tudta bilincselni. Es az egyetlen körülmény tudott csak néha az ő örök vidám kedélyébe némi szomorúságot vegyíteni.

— Ha tehát megengedi igen tisztelt asszonyom — mondá Denizet ur — néhány kérdést intéznék kegyedhez.

A Lachesnayeek kihallgatása már régen be volt fejezve, de azért ők nem távoztak s így az ódon, rideg hivatalszoba egy jó társaság salonjává változott. Az egykedvű irnok ismét elővette jegyzőkönyvét.

— Egy tanu beszélt itt valami sürgönyről, melyet állítólag az ön fivére kapott s melyben őt Doinvillebe hívták. Mi ezt nem bírtuk megtalálni. Küldött kegyed ilyenmü sürgönyt fivérének?

A felvillanyozott, barátságosan mosolygó Bonnehon asszony egészen a barátságos csevegés hangján felelt.

— En mit sem irtam a bátyámnak, minthogy biztosan tudtam, hogy jönni fog, de határozott nap nem volt megállapítva. Rendszerint váratlanul toppant be hozzám s majdnem mindig éjjel Minthogy egy, a parkban különálló pavillon volt lakosztálya, mely az országutra nézett, soh' sem vettük észre megérkezését. Barentinben bérelt magának egy kocsit és csak másnap későn mutatta magát, mintegy — nálam — otthonos szomszéd, a ki barátságos látogatást tenni jön. Ez alkalommal azért vártam, mivel egy követelése meggyenyelése végett tis ezer frankot volt hozandó. Ez az összeg bizonyára vele volt. Ebből az alaptól kiindulva én még mindig azt hiszem, hogy azért gyilkolták meg, hogy megrabolhassák.

A bíró nem válaszolt rögtön. Majd élesen a szemé közé nézett s kérdé:

— Mit tart kegyed Roubaudnéról és a férjéről?

Élénken tiltakozó mozdulatot tett.

— De kérem kedves Denizet ur, csak nem akarja ön ezeket a derék embereket a hinárba keverni? Severine igen jó, kedves, sőt igen tanult, mindenek felett pedig elragadó gyermek, ő nem lehetett rosszá, minthogy ön kívánja, ki kell nyilatkoztanom, hogy kettőjüket ilyen becstelen cselekvésre képesnek nem tartom.

A bíró igenlőleg intett a fejével és egy didalmas tekintet vetett oldalt Lachesnay asszonyra, a ki haragosan közbe szólt:

— Ugy találom, hogy te nagyon engedékeny vagy velök szemben kedves néném.

— Akkor hagyd est rám, kedves Bertha, ugy látom én, hogy ebben a pontban mi ketten nem fogunk megegyezni... A nagynéni vidám volt, nevetett és így tett jót... Nagyon jól tudom, hogy te és férjed hogyan vagytok hangolva velök szem-

ben. Es most a pénzérdek tökéletesen elfordította a fejeteiket, mert különben nem csodálkoznának, hogy atyád a la Croix de Maufra-beli ház örökösévé a jó Severinet tette. Ő neveltette, ő adta férjhez, nincs tehát mit csodálkozni a felett, hogy a végrendeletében is megemlékezett róla. Avagy nem ugy tekintette é őt, mint a saját kedves lányát... Oh kedvesem, a pénz mégis csak nagy számot tevő faktor.

Neki, a ki mindig bőségben élt, minden anyagi dolog teljesen ismeretlen volt. Egy jól élő asszonyosság lévén, csakis a mulatozással, szépítéssel és a szerelemmel foglalkozott.

— Roubaud szintén beszélt erről a sürgönyről — jegyezte meg szárazon Lachesnay ur.

— Ha az elnök ur semmiféle sürgönyt nem kapott, akkor senkinek se mondta volna, hogy kapott ilyesmit. Mért hazudott hát Roubaud?

— Az elnök — szólt bele maga Denizet ur — tudathatta sürgönnel, hogy menni fog, hogy így Roubaud tudassa a gyorsvonat elutazását. A saját szavai folytán akart is elutazni a következő napon, mint-hogy azonban Roubaudék váratlanul találkoztak vele a vonaton, utasításának más célja volt, mint velük találkozni és azt a célt nem ismerjük mi. Ez a körülmény, melyről most szó van, jelentéktelen és mire sem vezet.

Általános hallgatás. A mint a bíró folytatta, előrelátólag és nyugodtan ment vizsgálja munkájához.

— Most egy nagyon kényes pontot kell érintenem nagyságos asszonyom és éppen ezért is bocsánatot kérek kegyedem természetét. Senki sem tiszteli annyira az ön fivérének emlékét, mint én... de azt mondják, hogy neki sok szerelmi kalandja volt. Igaz ez?

Bonnehon asszony mosolygott, az ő türelme kimeríthetetlen volt.

— Az ő korában tisztelt uram? ... Fivérem nagyon korán ösvegségre jutott, soha sem tartottam jogosnak azzal foglalkoznom, hogy mit tart ő jónak. A saját belátása szerint élt és én semmi dolgába bele nem elegyedtem. Csak annyit tudok, hogy méltóságáról soha meg nem feledkezett és mindig jó társaságbeli ember maradt.

Berthe felindult, midőn apja szerelmi dolgai felől hallott beszélni. Lehajtott fejét, szeméit lesütötte, míg férje, szinte kényelmentlenül érezve magát, az ablakhoz lépett és hátat fordított a jelenlevőknek.

— Bocsássanak meg, hogy én e körülményt nem hagyhatom ennyiben — mondá Denizet ur. Nem történt ott a kastélyban valami egy fiatal leánynyal?

— Ah, ön Louisettet gondolja? ... Igen, uram, ez a lány sok gondot okozott nekünk. Már 14 éves korában viszonya volt neki egy megbüntetett fickóval. Halálának okát mindenki az én fivéremben kereste. Ez hitványosság. En majd elfogom beszélni önnek ezt a történetet. (Folyt. köv.)

Bérlet **VÁROSI SZÍNHÁZ** szünet.  
Pénteken, 1892. évi október hó 28-án.

**K. Kopácsi Juliska urnő,**  
a budapesti népszínház volt elsőrendü művésznőjének 3-ik vendégjátéka.

**PEPITA,**  
vagy  
**ne nyulj a királynéhoz.**  
Vig operette 3 felvonásban. Megzenésítette Hegyi Béla. (Rendező: Kövessi.)

Sz e m é l y e k:  
Spanyolhon királynéja — Csókáné Julia  
Beatrix, udvarhölgye — E. Kovács Ilka  
Pepita, szobaleánya — K. Kopácsi Juliska  
San Lucar gróf, főudvarmester — Liptay Lajos  
Don Gaspar de Bovadilla — Kövessi Albert  
Fredro, kapitány — Sz. Nagy Imre  
Az orvos — Vágó István  
A bíró — Szerémfalvi Béla  
Udvarhölgy — Baksay Lajosné

A második felvonásban  
**„TARARA BUM DIE“**  
a fővárosban közkedveltségü couplet, éneklé K. Kopácsi Juliska urnő.  
— Kezdeté pont 7 1/2 órakor este. —

**VASUTI MENETREND.**

Érvényes 1892 október 1-től.

Menetrend a Nagyikinda—nbcskerek vasutvonalon

|                            | 3512                | 3514  | 3502   |
|----------------------------|---------------------|-------|--------|
|                            | v. v.               | v. v. | sz. v. |
|                            | I. II. III. osztály |       |        |
| Nagy-Kikinda—Nagy-Becskek. |                     |       |        |
| Budapest ind.              | 6.30                | 8.25  | 2.35   |
| Temesvár "                 | 9.50                | 11.20 | 4.00   |
| Nagy-Kikinda "             | 3.05                | 4.05  | 7.20   |
| Karlova "                  | 4.09                | 4.46  | 8.04   |
| Beodra "                   | 4.28                | 4.57  | 8.19   |
| Török-Becse—Aracs "        | 5.38                | 5.36  | 9.02   |
| Kumán "                    | 6.06                | 5.56  | 9.22   |
| Melencze "                 | 6.40                | 6.15  | 9.42   |
| Ellemér "                  | 7.09                | 6.34  | 10.01  |
| Nagy-Becskek "             | 7.33                | 6.51  | 10.18  |
| Versecz " ér.              | 11.59               | —     | —      |

|                            | 3501           | 3511  | 3513  |
|----------------------------|----------------|-------|-------|
|                            | sz. v.         | v. v. | v. v. |
|                            | I. II. III. o. |       |       |
| Nagy-Becskek—Nagy-Kikinda. |                |       |       |
| Nagy-Becskek ind.          | 5.50           | 12.09 | 7.29  |
| Ellemér "                  | 6.08           | 12.21 | 7.41  |
| Melencze "                 | 6.30           | 12.51 | 8.16  |
| Kumán "                    | 6.46           | 1.11  | 8.37  |
| Török-Becse—Aracs "        | 7.11           | 1.49  | 9.19  |
| Beodra "                   | 7.45           | 2.29  | 10.04 |
| Karlova "                  | 7.56           | 2.42  | 10.22 |
| Nagy-Kikinda " ér.         | 8.36           | 3.30  | 11.13 |
| Temesvár "                 | —              | 5.20  | 4.24  |
| Budapest "                 | 1.20           | —     | 7.10  |

Menetrend a Torontáli helyi érdekü vasutak vonalain

|                         | 3647*          | 3601   | 3611  |
|-------------------------|----------------|--------|-------|
|                         | v. v.          | sz. v. | v. v. |
|                         | I. II. III. o. |        |       |
| Versecz—Nagy-Becskek.   |                |        |       |
| Versecz Temesvár ind.   | —              | 12.00  | —     |
| Versecz-Rét "           | 5.50           | 2.20   | —     |
| *Temes-Paulis "         | 5.57           | 2.28   | —     |
| Bethlen-Tanya "         | 6.03           | 2.32   | —     |
| *Szivattyutelep "       | 6.11           | 2.42   | —     |
| *Loudon-Tanya "         | 6.22           | 2.55   | —     |
| Nagy-Margita "          | 6.29           | 3.04   | —     |
| Zichyfalva "            | 6.37           | 3.13   | —     |
| Györgyháza "            | 6.49           | 3.25   | —     |
| Szécsénfalva "          | 7.01           | 3.40   | —     |
| *Ó-Lécz "               | 7.16           | 3.57   | —     |
| Kanak "                 | 7.24           | 4.07   | —     |
| Bóka "                  | 1.33           | 4.19   | —     |
| Szécsány " ér.          | 7.49           | 4.38   | —     |
| Párdány l. alul.        | 8.00           | 4.52   | —     |
| Szécsány ind.           | 4.01           | 8.10   | 5.07  |
| Szárca "                | 4.27           | 8.24   | 5.24  |
| *Lajosmajor "           | 4.41           | 8.37   | 5.37  |
| *Pusztá-Kenderes "      | 4.50           | 8.43   | 5.46  |
| Lázárföld "             | 5.01           | 8.51   | 5.57  |
| Nagy-Becskek-Bégapart " | 5.32           | 9.15   | 6.31  |
| Nagy-Becskek "          | —              | —      | 6.35  |
| Nagy-Kikinda "          | 8.36           | —      | 11.13 |
| Budapest "              | 1.20           | —      | 7.10  |
| Temesvár " ér.          | —              | —      | 4.24  |

|                                  | 3602          | 3612  |
|----------------------------------|---------------|-------|
|                                  | sz. v.        | v. v. |
|                                  | 1., 2., 3. o. |       |
| Nagy-Becskek—Versecz.            |               |       |
| Budapest ind.                    | 6.30          | —     |
| Temesvár "                       | 9.50          | —     |
| Nagy-Becskek "                   | 8.15          | —     |
| Nagy-Becskek-Bégapart "          | 8.22          | 4.10  |
| Lázárföld "                      | 8.50          | 4.43  |
| *Pusztá-Kenderes "               | 8.56          | 4.51  |
| *Lajosmajor "                    | 9.2           | 4.59  |
| Szárca "                         | 9.16          | 5.23  |
| Szécsány " ér.                   | 9.29          | 5.38  |
| Szécsány ind.                    | 9.44          | 5.58  |
| Bóka "                           | 9.57          | 6.08  |
| Kanak "                          | 10.14         | 6.25  |
| *Ó-Lécz "                        | 10.23         | 6.40  |
| Szécsénfalva—Ráros—Istvánvölgy " | 10.32         | 6.57  |
| Györgyháza "                     | 10.42         | 7.11  |
| Zichyfalva "                     | 10.54         | 7.26  |
| Nagy-Margita "                   | 11.09         | 7.55  |
| *Loudon-Tanya "                  | 11.18         | 8.04  |
| *Szivattyutelep "                | 11.26         | 8.13  |
| Bethlen-Tanya "                  | 11.39         | 8.27  |
| *Temes-Paulis "                  | 11.47         | 8.37  |
| Versecz-Rét "                    | 11.55         | 8.46  |
| Versecz " ér.                    | 11.59         | 8.50  |
| Temesvár "                       | 3.16          | —     |

|                   | 3702        | 3712  |
|-------------------|-------------|-------|
|                   | v. v.       | v. v. |
|                   | II. III. o. |       |
| Szécsány—Párdány. |             |       |
| Szécsány ind.     | 9.34        | 5.48  |
| Módos "           | 9.56        | 6.15  |
| *Fény "           | 10.07       | 6.27  |
| Párdány " ér.     | 10.18       | 6.39  |

|                   | 3713        | 3711  |
|-------------------|-------------|-------|
|                   | v. v.       | v. v. |
|                   | II. III. o. |       |
| Párdány—Szécsány. |             |       |
| Párdány ind.      | 7.00        | 3.50  |
| *Fény "           | 7.13        | 4.03  |
| Módos "           | 7.27        | 4.18  |
| Szécsány " ér.    | 7.50        | 4.41  |

Az éjjeli órák — esti 6 órától fogva reggeli 5 óra 59 percig — a perczek számjegyeinek aláhúzása által (6.00—5.59) vannak megjelölve.

A \*-gal jelzett állomásokon a vonat csak feltételesen fel- vagy leszállás végett áll meg.

Felelős szerkesztő: **Dr. Brájjer Lajos.**  
Főmunkatárs: **Jurkovic Aladár.**

# H i r d e t é s e k.

14787. kig. szám 1892.

(513—1.1)

## Árlejtési hirdetmény.

N.-becskerek r. t. város tanácsa részéről ezennel közzétetik, hogy a város tulajdonát képező kórházi épület kerítésének helyreállítása feletti munkálatoknak árlejtés útján leendő kiadására árlejtési határnapul folyó évi **október hó 31-én** d. e. 10 órája tüzetik ki a városházépület II. tanácsnoki irodában, melyre vállalkozni szándékozók a költségvetésben kitett 550 frtnyi kikiáltási árnak megfelelő 10 százalékos bánatpénzzel ellátva ezennel meghivatnak.

Nagybecskereken, 1892. évi október hó 24-én.

**Krsztics János,**  
polgármester.

1643. kig. szám 1892.

(507—3.2)

## Árverési hirdetmény.

Alólírott község elöljárósága részéről — a községi képviselőtestület idei 24. számú határozata alapján — ezennel közhírré tétetik, hogy a község tulajdonát képező 100. öi. számú ház (korcsmai helyiség) a hozzá tartozó kerttel folyó **1892. évi november hó 19-én** d. e. 9 órakor 1893. évi január hó 1-től kezdve 3 egymásután következő évre nyilvános árverés útján haszonbérbe fog adatni.

Kikiáltási ár 300 forint.

Árverezni szándékozók tartoznak az árverés megkezdése előtt a fenti kikiáltási ár 10 százalékát vagyis 30 frtot az árveréstvezető közegek kezéhez bánatpénzzel letenni.

Az árverési feltételek naponta a hivatalos órák alatt a községi irodában megtekinthetők.

Keviszöllös, 1892. évi október hó 20-án.

**Bolianacz Mátyás,** **Baba Panu,**  
jegyző. albíró.

## Hirdetés.

Stoits Péter ezredes ur Hunyady- (fő) utcái 621. számú házában azon **üzleti helyiségek,** melyeket jelenleg Eisenstädter S. és társai cég, valamint Nack Gyula ur bérben bírnak 1893. évi május hó 1-étől kezdve bérbeadandók.

Közelebbi felvilágosítással szolgál

**Dr. Orsó Mátyás,**  
helybeli ügyvéd

14785. ki. szám 1892.

(512—1.1)

## Árlejtési hirdetmény.

Nagybecskerek r. t. város tanácsa részéről ezennel közzétetik, hogy a város tulajdonát képező Gaszmann-féle házhoz tartozó kertnek új léczkerítéssel való ellátása feletti munkálatoknak árlejtés útján leendő kiadására árlejtési határnapul folyó évi **október hó 31-én** délelőtt 11 órája tüzetik ki a városházépület II-ik tanácsnoki irodában, melyre vállalkozni szándékozók a költségvetésben kitett 121 forint 91 krnyi kikiáltási árnak megfelelő 10 százalékos bánatpénzzel ellátva ezennel meghivatnak.

Nagybecskereken, 1892. évi október hó 24-én.

**Krsztics János,**  
polgármester.

8389. kig. szám 1892.

(511—3.1)

## Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye nagyszentmiklósi főszolgabírói járásában bekebelezett Szerbcsanád községében ujonnan szervezett segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Javadalmazás évi 400 frt.

Pályázni kívánók felhivatnak, hogy kellően felszerelt kérvényüket folyó évi **november hó 29-ig** alulírt főszolgabírói irodához nyújtsák be.

Nagyszentmiklós, 1892. évi október hó 26-án.

Főszolgabíró szabadságon:

**S z é p f y,** szolgabíró.

8352. kig. szám 1892.

(510—3.1)

## Pályázat.

Torontálmegye szerbnagyszentmiklósi és az evvel egybeépült Németnagyszentmiklós községében megüresedett községi orvosi állásra ezennel pályázatot nyitok.

Felhivom az ezen állásra törvény szerint képesítetteteket, hogy kellően felszerelt kérvényeiket folyó évi **november hó 20-ig** alulírott szolgabírói hivatalhoz nyújtsák be.

Javadalmazása következő: 600 frt fizetés, 80 kr. éjjeli, 40 kr. nappali látogatási, 20 kr. halottkémlési díj. Ambuláns betegek 20 krt fizetnek. Szegények ingyen gyógykezeltetnek.

Nagyszentmiklós, 1892. évi október hó 25-én.

Főszolgabíró szabadságon:

**S z é p f y,** szolgabíró.

# H i r d e t é s e k

felvételnek

e lap kiadóhivatalában

Uri-utca 276-4. szám alatt.